

ct

Paseo por las estrellas

de
Silvia Peláez

(fragmento)

PERSONAJES

ABUELO 72 años

PABLO 10 años

ESPACIO ESCÉNICO

UNA HABITACIÓN POCO ILUMINADA.

ESPACIO SONORO

Con música de: Manuel M. Ponce - Estrellita

(Se sugiere que sea una versión para piano solo).

<https://www.youtube.com/watch?v=M23ePcXkS7E>

Arvo Pärt - Spiegel im Spiegel

<https://www.youtube.com/watch?v=TJ6Mzvh3XCc>

Phyllis Chen - Double Helix for toy piano and bowls

https://www.youtube.com/watch?v=AfZ_djY9_f8

ABUELO

La ciudad donde vive Pablo es más o menos como todas.
Muchas casas y edificios, mucha gente, muchos carros,
bicicletas y camiones. Mucho de todo. Pero cada vez más
pocos árboles, menos prados, casi ningún jardín.
Algunos días, cuando abres la llave del agua, se escucha un ruido,
como de un sapo, y sólo escurre una gota. Otros días,
la mañana amanece gris en primavera, porque hay mucha contaminación.
En esta ciudad donde vive Pablo, casi nadie voltea hacia arriba,
casi nadie mira el cielo, casi ninguno observa las estrellas.
La casa de Pablo es casi como todas, quizá como la tuya o la mía.
Es una casa con diferentes habitaciones, ni muy grande ni muy chica.
Y, como muchas casas y edificios, hasta arriba tiene una azotea.
¿Y cómo es Pablo? La verdad yo creo que es un niño como tú, como él,
o como ella, o como yo. Bueno, como yo cuando era niño.
Lo que sí, a Pablo le gustan la música y las estrellas.
En su cumpleaños, le regalaron este pianito.
Y cada noche, busca las estrellas en el firmamento.
Quiero decir éter, espacio, vaya, cielo.
Ah, ahí viene. No digan que me vieron.

ENTRA PABLO.

PABLO

Abuelo, abuelo. Es hora de las estrellas.
¿Dónde estás?
Abuelo, mira, ¿qué estrella es esa?
No te duermas.
Es hora del paseo por las estrellas.
Abuelo, ya me cansé de jugar.

ABUELO

Uno nunca se cansa de jugar, Pablo.

PABLO

Hoy el cielo está muy lleno.

ABUELO

Las verás a pesar de ese velo gris que cubre la ciudad.

AMBOS MIRAN EL CIELO.

PABLO

¿Están los Reyes Magos?

ABUELO

Sí, míralos allá. Son tres estrellas de la constelación de Orión.

PABLO

¿Podemos llegar a las estrellas?

ABUELO

Estamos hechos de polvo de estrellas Pablo, y un día volveremos a ellas.

PABLO

¿Cómo?

ABUELO

Luego lo sabrás. Esas tres estrellas se llaman Mintaka, Alnilam y Alnitak. Y se ven de noviembre hasta finales de mayo.

PABLO

Pero en diciembre parecen los Reyes Magos.

EL ABUELO SE SIENTA Y DESFALLECE.

PABLO

Hey, Abuelo. No te duermas otra vez. Estamos en el paseo por las estrellas. Mira, mira. Escucha, abuelo, te voy a tocar esta pieza que aprendí. Mira.

*PABLO TOCA ALGUNOS ACORDES DE
ESTRELLITA DE MANUEL M. PONCE.
EL ABUELO SE RECOMPONE POCO A POCO.*

ABUELO

Bien, Pablo, has mejorado.

PABLO

Parecías muy dormido. Ven, vamos a ver el cielo.

*PABLO JALA AL ABUELO QUE APAGA LA LUZ.
LA HABITACIÓN SE CONVIERTE EN EL FIRMAMENTO NOCTURNO
LLENO DE ESTRELLAS Y CONSTELACIONES.
SE ESCUCHA SPIEGEL IM SPIEGEL DE ARVO PÄRT.*

ABUELO

Saca la caña.

PABLO

¿Vamos a pescar estrellas?

ABUELO

Esa es la Osa Mayor. ¿Tienes la caña?

PABLO

Aquí está. No encuentro la Osa.

ABUELO

Muy bien. Ahora necesitamos una carnada.

PABLO

¿Sueños?

ABUELO

Deseos. Los deseos que te llevan a la acción.

PABLO

Yo fabrico un deseo, y lo pongo en el anzuelo. La osa lo huele y se acerca...

ABUELO

Ahora yo pongo mi deseo. Y estamos listos para pescar.

PABLO

No veo la Osa Mayor.

ABUELO

Tienes que hacer líneas imaginarias.

PABLO

¿Por dónde empiezo?

ABUELO

La Osa Mayor está en el hemisferio norte. Como nosotros. ¿Ves ese carro?

PABLO

¿Carro?

ABUELO

Una especie de olla.

PABLO

Sí, ya lo vi. Es como un sartén grande.

ABUELO

Y ahí lanzas el anzuelo.

PABLO

¿Así? (EL ABUELO ASIENDE. PAUSA.) ¿Sabes? Mamá me dijo ayer algo.

ABUELO

Hasta que logres atraparla. Como cuando tratabas de decir cric, cric. Como el sonido de los chapulines. Te ponías a practicar solo hasta que pudiste decirlo.

PABLO

Mi mamá fue a mi cuarto y me dijo... Ah, ah, ya la vi. La más grande que va adelante. Osa Mayor, ¡ahí va el anzuelo!

ABUELO

Esa. Esa es la Osa Mayor y trae detrás a sus oseznos.

PABLO

Ositos.

ABUELO

Los cachorros del oso son oseznos.

PABLO

Si atraigo a la Osa, vendrán los osi... oseznos. Ya la atrapé.

ABUELO

¡Eso, muy bien, Pablo!

*LOS DOS JALAN EL ANZUELO,
Y BAJAN LA CONSTELACIÓN.*

PABLO

¿Vamos a dejar el cielo sin estrellas, abuelo?

ABUELO

Lo que pescas es el recuerdo de la estrella. La estrella verdadera está a años luz de aquí. Y sigue en el cielo.

PABLO

Años luz. ¿Qué es un recuerdo?

ABUELO

Es la luz de las estrellas en el tiempo.

PABLO

¿En el tiempo?

ABUELO

Todo tiene un principio y un final.

PABLO

No quiero que se acabe.

ABUELO

Algún día no estaré aquí, pero tendrás mi recuerdo.

PABLO

¿Tu luz? Me gusta. Abuelo, ¿cómo se llama aquella estrella?

ABUELO

No es estrella precisamente. Es Venus o lucero del alba.

PABLO

¿Alba? ¿Cómo albañil?

ABUELO

Como mañana, porque esta estrella se ve muy temprano. Pide otro deseo.

PABLO

¿Cierro los ojos?

ABUELO

Sí. Cierra los ojos con fuerza.

PABLO

¿Así?

ABUELO

Lleva tu mano al corazón y siente cómo brinca.

PABLO

¿Así?

ABUELO

Y en voz muy bajita pide tu deseo.

PABLO

¿Cómo en secreto?

ABUELO

Como si quisieras que tu voz viajara en una partícula de polvo.

PABLO

¿Así Abuelo?

ABUELO

En una partícula tan pequeña como la partera de las hadas, la reina Maab, que viaja en una carroza del tamaño de un átomo. (PAUSA.)

PABLO

Cuando el sol da a una de esas partículas de polvo, parecen pequeñas estrellas.

EN VOZ MUY BAJA.

Deseo que mi abuelo esté siempre conmigo. Que nunca... que siempre me lleve de paseo por las estrellas

ABUELO

Y cuando abras los ojos, lanza la caña hacia la estrella.

*PABLO ABRE LOS OJOS Y ATRAPA UNA ESTRELLA CON
LA CAÑA DE PESCAR.
EL CUARTO ESTÁ MUY ILUMINADO.*

PABLO

¿Abuelo, abuelo? ¿Dónde estás? ¡Abuelo! No te escondas.

PAUSA.

¿Entonces es cierto lo que dijo mi mamá? Abuelo, Abuelo. ¿Dónde estás? Todavía nos faltan muchas estrellas.

*ABUELO REAPARECE DETRÁS DE PABLO.
CADA VEZ QUE APARECE, SUS COLORES SON MÁS CLAROS, COMO
DESLAVADO, Y CAMINA COM FLOTANDO.*

ABUELO

¿Pediste tu deseo?

PABLO

¡Abuelo! ¡Aquí estás! Cómo eres, me asustaste.

PABLO

Sí. Pero ni Venus me lo concedió.

ABUELO

Bueno, ya pedirás otro.

PABLO

No, yo quiero ese deseo.

ABUELO

Vamos a pasear por las estrellas, Pablo.

PABLO

Las estrellas no se pueden alcanzar, abuelo.

ABUELO

Quizá sí. Quizá estamos en una estrella.

PABLO

No, Abuelo. Porque no veo la Tierra.

ABUELO

La Tierra está muy lejos y tan cerca al mismo tiempo. Toma tu piano, Pablo. ¡Y vámonos allá!

PABLO

No quiero. No es cierto. Las estrellas están muy lejos. Y ya no quiero nada.

ABUELO

Verás que no. Mejor sonríe.

*EL ABUELO OSCURECE EL CUARTO QUE SE TRANSFORMA EN UNA BÓVEDA
CELESTE.*

SE FORMA UNA CONSTELACIÓN. PABLO TOCA UNAS NOTAS.

ABUELO

Si te fijas bien, se ve una estrella más grande seguida por otras tres. Trazas líneas imaginarias entre ellas y la verás. Osa Menor.

PABLO

CON EL DEDO TRAZA LAS LÍNEAS.

ABUELO

Allá está Tauro.

PABLO

¿Es como un toro, no?

ABUELO

Así es. Mira, desliza tu dedo así, y verás cómo llegas hasta sus cuernos.

PABLO

Sí, sí. Es un toro.

ABUELO

Ahora mira hacia allá.

PABLO

Oye, abuelo, ¿estoy soñando?

ABUELO

¿Por qué lo dices?

PABLO

Como que tu voz se oye rara.

ABUELO

¿Rara?

PABLO

Sí, como lenta, o como si me hablaras debajo del agua.

ABUELO

Es el efecto de estar en las estrellas, hijo.

PABLO

También se va perdiendo el color de tu ropa, y de tu cara y de tus manos. (PAUSA.) ¿Oye, Abuelo, cómo llegamos acá?

ABUELO

No preguntes tanto. Hay que experimentar todo sin detenernos mucho.

PABLO

¿Entonces no estoy en tu sueño?

ABUELO

No es un sueño. Estás donde yo estoy.

PABLO

Pues tu cama se hizo muy grande.

ABUELO

Ya no necesito una cama.

PABLO

Entonces, ¿es cierto lo que me dijo mi mamá?

ABUELO

¿Qué te dijo?

PABLO

Me dijo que tú... Que ya no... Mira, mira, allá van una estrella corriendo.

ABUELO

Sí, es una estrella fugaz.

PABLO

¿Fugaz?

ABUELO

Veloz, rápida. Aunque el tiempo de las estrellas es muy distinto.

PABLO

A mí se me hace muy largo el tiempo en la Tierra.

ABUELO

Para que podamos ver una estrella es porque allá han pasado miles de años.

PABLO

No entiendo por qué el tiempo es así.

ABUELO

¿Así cómo?

PABLO

Pues así. Tan elástico, tan rápido. Yo por ejemplo nací mucho después que tú, y tengo diez años, pero sé más que tú de las computadoras y el internet. Y tú que tienes más años me pides ayuda. Y tú como tienes más años...

ABUELO

Pero ¿quién sabe más de las estrellas?

PABLO

Tú, abuelo. Eso sí.

ABUELO

Mira a Orión. Si te fijas parece que lleva un arco y una flecha.

PABLO

HACE LAS LÍNEAS CON SU DEDO. Es cierto. Pero no, no. Los animales no deben...

ABUELO

¿Morir?

PABLO

Eso. No deben morir. Nadie debería cazarlos. Ni en el cielo.

ABUELO

Todo tiene un orden. A veces los animales nos alimentan.

PABLO

Por eso, abuelo. ¿Por qué en el cielo hay un cazador?

ABUELO

Si te fijas, no está cazando ni a la Osa Mayor ni a la Osa Menor. Sólo tiene su arco y flecha.

PABLO

¿Te sientes mal?

ABUELO

Toca tu piano, Pablo.

*AL ABUELO LE CUESTA TRABAJO CONSERVAR LA CORPORALIDAD. EL
ABUELO SE ALEJA COMO SI LO JALARA UNA FUERZA INVISIBLE.
PABLO TOCA EL PIANITO (MÚSICA DE PHYLLIS CHEN).*

PABLO

¿Dónde está mi abuelo? ¡Abuelooooo! Si oye mi música vendrá. ¡Abuelooooo!

ENTRA UNA OREJA.

OREJA

Oye, niño no grites tanto.

PABLO

¿Qué... quién... cómo eres?

OREJA

En el espacio nadie puede oírte.

PABLO

¿Espacio?

OREJA

Donde están las estrellas

PABLO

Donde no hay aire, no hay sonido.

OREJA

Aquí en tu cuarto, hay aire.

PABLO

Entonces podemos cantar. ¡Te sabes la de Estrellita?

CANTAN A DUETO

Estrellita dónde estás, me pregunto qué serás, un diamante puedes ser, y si tú me puedes ver...
Estrellita dónde estás...

OREJA

Acabo de verlo en el camino.

PABLO

¿Qué camino? ¿La Vía Láctea?

OREJA

Algo así. Por allí iba paseando tu abueloooo.

PABLO

¿Tú me puedes llevar con él?

OREJA

No, niño, no. Yo estoy aquí porque me atrajo una música extraña.

PABLO TOCA ESTRELLITA.

OREJA

No, esa no. Mejor Spiegel im Spiegel.

PABLO

No me la sé.

OREJA

Escucha.

OREJA SE PONE ATENTA

*Y SE ESCUCHA EN VOLUMEN ALTO SPIEGEL IM SPIEGEL
DE ARVO PÄRT, QUE SE MEZCLAN.*

PABLO

¿Y qué buscas en las estrellas?

OREJA

El camino.

*OREJA SALE, MOVIÉNDOSE AL RITMO DE LA MÚSICA,
Y SE ELEVA.*